Puerto Rico Evangélico

"PRO CHRISTO"

PONCE, PUERTO RICO NOVIEMBRE 10 DE 1913

La Biblia Divinamente Inspirada.

Toda escritura es inspirada divinamente, y es útil para enseñar, para reprender, para corregir, para instituir en justicia, para que el hombre de Dios sea perfecto, perfectamente instruido para toda buena obra.—2a. Tim. 3:16, 17.

Porque la profecía no fué en los tiempos pasados traída por voluntad humana: mas los santos hombres de Dios hablaron, siendo inspirados del Espíritu Santo.—2a. Ped. 1:21.

Eficacia de la Biblia.

Porque como desciende de los cielos la lluvia, y la nieve, y no vuelve allá, sino que harta la tierra, y la hace germinar y producir, y da simiente al que siembra, y pan al que come: así será mi palabra que sale de mi boca: no volverá a mí vacía, antes hará lo que yo quiero, y será prosperada en aquello para que la envié.—Isaías 55:10, 11.

Porque la Palabra de Dios es viva y eficaz, y más penetrante que toda espada de dos filos: y que alcanza hasta partir el alma, y aun el espíritu, y las coyunturas y tuétanos, y discierne los pensamientos y las intenciones del corazón.—Hebreos 4:12.

Colegio Americano de Mayaguez.

Prepara las jóvenes para el magisterio público y para el trabajo misionero.

Especial instrucción en Pedagogía, Ciencia Doméstica y la Biblia.

Se admite un número limitado de alumnas internas.

Para obtener un prospecto detallado de esta escuela, diríjase a la directora interina,

Annie A. Rowe, Mayagüez, P. R.

LA PUERTA DEL SOL.

Vendemos a *precios reducidos* Pinturas, Aceites, Barnices, Tubería y conexiones, Camas de Hierro. Bombas para Agua, y efectos para Centrales.

Plaza Principal, Ponce, P. R.

JOHN J. ROONEY,

Contratista de Obras de Plomería.

Concordia esq. Aurora, Ponce. P. R.

ONGAY'S AUTO GARAGE.

Automóviles y bicicletas de alquiler a cualquier parte de la isla.

Reparaciones en toda clase de motores de gasolina, cuido de automóviles, grasa, gasolina, aceite, carburo, vulcanización de gomas, etc.

El mejor de la ciudad.

Oficina, Garage, Tienda, 16 Betances St.

Box 138, Bayamón.

EL FIGARO.

Salón Barbería de

PARIS y CRUZ.

La barbería de moda. La preferida por el público elegante. Masaje eléctrico shampooing, y trabajo activo y cuidadoso por personal competente. Esterilización de todos los instrumentos. Servicio completo.

PLAZA PRINCIPAL, BAYAMON.

American Photo Co.,

8 Plaza Principal, Ponce, P. R.

Photography in all Branches.

Imperial, Post-Card, and Cabinet Portraits. THE VERY BEST AT REASONABLE PRICES.

Copies and enlargements from any picture. Frames made to order at moderate prices. Views and Post Cards of the Island. Films for sale. Amateur finishing on short notice.

Crayons and Colored Work.

Photos of groups, houses, machinery, and out door photography in general.

VIDAL & CO. S. en C.

IMPORTADORES.

VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL.

Fábrica de Muebles de Cedro.

Agents of the Insular Line Inc Steamers between United States and Porto Rico

PONCE, PTO RICO

PONCE AGRICULTURAL & INDUSTRIAL CO.

(Compañia Agrícola--Industrial de Ponce.)

Avenida Hostos, Ponce, P. R.

PASTURE LANDS, ICE, BRICKS, LUMBER YARDS, PLANING AND SAW MILLS, CORRUGATED IRON.

Puerto Rico Evangélico

"Las islas esperarán su ley." Isaías 42:4.

AÑO 2. PONCE, PUERTO RICO, NOVIEMBRE 10 DE 1913. NUM. 9

Puerto Rico Evangélico.

Organo oficial de las iglesias Presbiteriana, Hermanos Unidos en Cristo, y Congregacional en Puerto Rico, en sustitución de El Testigo Evangélico y La Voz Evangélica.

Published semi-monthly on the 10 and 25 of each month.

Director y Administrador, Philo W. Drury.

Redactores:

Arturo Salguero Font, Mayagüez; Juan Díaz, Ponce; Tomás M. Corson, Humacao.

SUBSCRIPTION PRICES:

In the United States, Mexico, and Cuba, " " 50c a year.
In all other countries, " " " " " 75c a year.

Las suscripciones se pagarán por adelantado.

Administración: Calle Jobo núm. 4.

La correspondencia relacionada con la Dirección y Administración debe ser dirigida a PUERTO RICO EVANGELICO, Apartado 423, Ponce, P. R.

No se devuelven los originales, publíquense o no.

Son agentes de este periódico todos los pastores de las tres iglesias que cooperan en su publicación y otras personas nombradas por la Administración.

Las suscripciones pueden principiar el día primero de Enero, Abril, Julio, u Octubre.

Entered as second class-matter July 10, 1912, at the post office at Ponce, P. R., under the Act of March 3, 1879.

Editado por la Compañía Tipográfica "Puerto Rico Evangélico."

El Domingo de la Biblia.

De acuerdo con una indicación de la Sociedad Bíblica, que tanto ha hecho en pro de la circulación de la Biblia en Puerto Rico, las iglesias evangélicas observarán el día 23 de los corrientes como el «Domingo de la Biblia.» Este día proporciona una hermosa oportunidad para exaltar el Libro que es la base del cristianismo, y creemos que en todos los servicios del día, tanto en la Escuela Bíblica como en los servicios de predicación se debe dar merecida importancia al día. Es desconocido el verdadero carácter de la Biblia por la mayor parte de nuestro pueblo y por parte de muchos de nuestros hermanos no hay el amor que debe haber para ella. Por lo tanto opinamos que los pastores de las iglesias y los superintendentes de escuelas bíblicas deben procurar hacer los servicios del día de un carácter altamente instructivo respecto a lo que es la Biblia y a la vez despertar más amor para ella. No se debe olvidar la ofrenda para ayudar a la Sociedad Bíblica en la circulación de las Escrituras por el mundo entero. Así los cristianos de Puerto Rico podemos dar una prueba de nuestro agradecimiento por las bendiciones que la Palabra de Dios nos ha traído.

La Excelencia de la Biblia.

Hace más de treinta siglos que fueron escritas las primeras palabras de la Biblia y dieciocho siglos que sus últimas palabras quedaron terminadas, pero no obstante su antigüedad, hoy día la Biblia es el libro más popular que hay, y los principios morales y religiosos enunciados en ella tienen una aplicación íntima a la vida actual tanto social como individual. Es un libro que no envejece; es como un manantial inagotable y una mina inexhausta de tesoros. En esto consiste la excelencia de la Biblia. He aquí el porque de su benéfica influencia en millares de vidas durante tantos siglos.

Lo que la Biblia ha podido efectuar constituye una prueba indisputable de su excelencia. La Biblia es el secreto de la grandeza de las naciones. Sus salutíferas enseñanzas, influyendo en las leyes y en el gobierno, hacen prevalecer la justicia, la igualdad y la paz. Las naciones que hoy día andan a la vanguardia son aquellas que han sentido la aplicación de los principios de la Biblia a su vida. Las tres naciones más poderosas y eminentes—Inglaterra, Alemania y los Estados Unidos—no solamente han inculcado en sus leyes los eternos principios de este libro,

sino también tienen como rey, kaiser y presidente, hombres que creen en la Biblia y la aceptan como la norma de su fe y práctica. No es extraño, por lo tanto, que estas naciones están prestando más servicios a la humanidad que las demás.

En la Biblia se hallan las más profundas enseñanzas respecto a los problemas sociales de nuestros tiempos. Particularmente Cristo dejó sentados ciertos principios fundamentales, que, una vez aplicados a nuestra vida moderna, resolverían de una manera eficaz los problemas sociales que causan hasta graves desórdenes. Sin ser la Biblia una obra sociológica tiene no obstante un aspecto sociológico.

El hombre, al leer la Biblia, siente en su alma el llamamiento a una vida nueva, a una vida más pura y más noble. Dios le habla por medio de su Palabra. Es la voz del Padre oida por el hijo. ¡Cuántas vidas no han sido transformadas por la lectura de este Libro, que convence del pecado y señala el modo de emanciparse de su poder! ¡Cuántas personas no han encontrado consuelo en medio de sus aflicciones al meditar el contenido de este santo Libro, esperanza en medio de la desesperación, poder en medio de las tentaciones! ¡Ah! bendito Libro, tú que has hecho tanto para el pobre pecador, revelando el amor de Dios, presentando la salvación del alma, preparando al hombre para vivir la mejor vida aquí y entrar en la vida eterna, tú eres la Palabra de Dios, inspirada por Él, la guía infalible de la humanidad!

La Biblia.

Fragmentos de un Discurso Académico por Donoso Cortés.

Hay un libro, tesoro de un pueblo que es hoy fábula y ludibrio de la tierra, y que fué en tiempos pasados la estrella del Oriente, adonde han ido a beber su divina inspiración todos los poetas de las regiones occidentales del mundo y en el cual han aprendido el secreto de levantar los corazones y de arrebatar las almas con sobrehumanas y misteriosas armonias. Este libro es la Biblia, el libro por excelencia.

En él aprendió Petrarca a modular sus gemidos: en él vió Dante sus terroríficas visiones: de aquella fragua encendida sacó el poeta de Sorrento los espléndidos resplandores de sus cantos. Sin él, Milton no hubiera sorprendido a la mujer en su primera flaqueza, al hombre en su primera culpa, a Luzbel en su primera conquista, a Dios en su primer ceño; ni hubiera podido decir a las gentes la tragedia del paraíso, ni cantar con canto de dolor, la mala ventura y triste hado del humano linaje. Y para hablar de nuestra España, ¿quién enseñó al maestro Fr. Luis de León a ser sencillamente sublime? ¿De quién aprendió Herrera su entonación alta, imperiosa y robusta? ¿Quién inspiraba a Rioja aquellas lúgubres lamentaciones, llenas de pompa y majestad, y henchidas de tristeza, que dejaba caer sobre los campos marchitos y sobre los mustios collados, y sobre las ruinas de los imperios, como un paño de luto? ¿En cuál aprendió Calderón a remontarse a las eternas moradas sobre las plumas de los vientos? ¿Quién puso delante de los ojos de nuestros grandes escritores místicos los obscuros abismos del corazón humano? ¿Quién puso en sus labios aquellas santas armonías, y aquella vigorosa elocuencia, y aquellas tremendas imprecaciones, y aquellas fatídicas amenazas, y aquellos arranques sublimes, y aquellos suavísimos acentos de encendida claridad y de castísimo amor, conque unas veces ponían espanto en la conciencia de los pecadores y otras levantaban hasta el arrobabamiento las limpias almas de los justos?

Suprimid la Biblia con la imaginación, y habréis suprimido la bella, la gran literatura española, o la habréis despojado al menos de sus destellos más sublimes, de sus más espléndidos atavíos, de sus soberbias pompas y de sus santas magnificencias.

Y que mucho, señores, que las literaturas se deslustren, si con la supresión de la Biblia quedarían todos los pueblos asentados en tinieblas y en sombra de muerte? Porque en la Biblia están escritos los anales de cielo, de la tierra y del género humano; en ella, como en la divinidad misma, se contiene lo que fué, lo que es y lo que será: en su primera página se cuenta el principio de los tiempos y el de las cosas: y en su última página se cuenta el fin de los tiempos. Comienza con el Génesis, que es un idilio; y acaba con el Apocalipsis de

San Juan, que es un himno fúnebre. El Génesis es bello como la primera brisa que refrescó a los primeros mundos; como la primera aurora que se levantó en el cielo; como la primera flor que brotó en los campos; como la primera palabra amorosa que pronunciaron los hombres; como el primer sol que apareció en el Oriente. El Apocalipsis de San Juan és triste como la última palpitación de la naturaleza: como el último rayo de luz: como la última mirada de un moribundo. Y entre este himno fúnebre y aquel idilio, vense pasar unas en pos de otras, a la vista de Dios todas las generaciones, y unos en pos de otros, todos los pueblos; las tribus van con sus patriarcas; las repúblicas con sus magistrados; los reinos con sus reyes; los imperios con sus imperadores; Babilonia pasa con su abominación; Nínive con su pompa; Menfis con su sacerdocio; Jerusalem con sus profetas y su templo; Atenas con sus artes y sus héroes; Roma con su diadema y con los despojos del mundo. Nada está firme sino Dios; todo lo demás pasa y muere como pasa y muere la espuma que va deshaciendo la ola.

Allí se cuentan y predicen todas las catástrofes: y por esto están allí todos los modelos inmortales de tods las tragedias: allí se hace el recuerdo de todos los dolores humanos: por eso las arpas bíblicas resuenan lúgubremente dando los tonos de todas las lamentaciones y de todas las elegías. ¿Quién volverá a gemir como Job, cuando derribado en el suelo por una mano excelsa que le oprime, hiende con sus gemidos y humedece con sus lágrimas los valles de Idumea? ¿Quién volverá a lamentarse como lamentaba Jeremías en torno de Jerusalem, abandonado de Dios y de las gentes? ¿Quién será lúgubre y sombrío, como era lúgubre Ezequiel; el poeta de los grandes infortunios y de los tremendos castigos, cuando daba a los vientos su arrebatada inspiración, espanto de Babilonia? Cuéntase allí las batallas del Señor, en cuya presencia son vanos simulacros las batallas de los hombres; por eso la Biblia, que contiene los modelos de todas las tragedias, de todas las elegías y de todas las lamentaciones, contiene también el modelo inimitable de todos los cantos de victoria.

¿Quién cantará como Moisés, del otro lado del Mar Rojo, cuando cantaba, la victoria de Jehová, el vencimiento de Faraón y la libertad de su pueblo? ¿Quién volverá a cantar un himno de victoria como el que cantaba Débora, la sibila de Israel, la amazona de los hebreos, la mujer fuerte de la Biblia? Y si de los himnos de victoria pasamos a los himnos de alabanza, ¿en cuál templo resonarán jamás como en el de Israel, cuando subían al cielo aquellas voces suaves, armoniosas, concertadas con el delicado perfume de las rosas de Jericó, y con el aroma del incienso de Oriente? Si buscáis modelos de la poesía lírica, ¿qué lira habrá comparable con el arpa de David, el amigo de Dios, el que ponía oido a las suavísimas consonancias, y a los dulcísimos cantos de las arpas angélicas; o con el arpa de Salomón, el rey sabio y felicísimo, que puso la sabiduría en sentencias y en proverbios, y acabó por llamar vanidad a la sabiduría; que cantó el amor y sus regalados dejos, y su dulcísima embriaguez y sus sabrosos transportes, y sus elocuentes delirios. Si buscáis modelos de la poesía bucólica, ¿en dónde lo hallaréis tan frescos y tan puros como en la época bíblica del patriarcado; cuando la mujer, la fuente y la flor eran amigas, porque todas juntas y cada una de por sí, eran el símbolo de la primitiva sencillez y de la cándida inocencia? ¿Dónde hallaréis sino allí los sentimientos limpios y castos, y el encendido pudor de los esposos, y la misteriosa fragancia de las familias patriarcales?

Y ved, señores, por todos los grandes poetas, todos los que han sentido sus pechos devorados por la llama inspiradora de un Dios, han corrido a aplacar su sed en las fuentes bíblicas, de aguas inextinguibles, que ora forman impetuosos torrentes, ora ríos anchurosos y hondables, ya estrepitosas cascadas y bulliciosos arroyos, o tranquilos estanques y apacibles remansos.

Libro prodigioso aquél, señores, en que el género humano comenzó a leer treinta y tres siglos ha, y con leer en él todos los días, todas las noches y todas las horas, aún no se ha acabado su lectura. Libro prodigioso aquél, en que se calcula todo antes de haberse inventado la ciencia de los cálculos, en que, sin estudios linguísticos, se da noticia del orígen de las lenguas; en que, sin estudios astronómicos se computan las revoluciones de los astros; en que, sin documentos históricos, se cuenta

la historia; en que sin estudios físicos, se revelan las leyes del mundo. Libro prodigioso aquél, que lo ve todo y que lo sabe todo, que sabe los pensamientos que se levantan en el corazón del hombre, y los que están presentes en la mente de Dios; que ve lo que pasa en los abismos del mar, y lo que sucede en los abismos de la tierra; que cuenta o predice todas las catástrofes de las gentes, y en donde se encierran y atesoran todos los tesoros de la misericordia, todos los tesoros de la justicia, y todos los tesoros de la venganza. Libro en fin, señores, que cuando los cielos se replieguen sobre sí mismos como un abanico gigantesco, y cuando la tierra padezca desmayos, y el sol recoja su luz y se apaguen las estrellas, permanecerá él solo con Dios, porque en su eterna palabra, resonando eternamente en las alturas . . . . .

—*El Misionero.*

Una Historia que Merece ser Conocida.

A principio del siglo XVI, vivía en su soberbio castillo de Erbach un digno y valiente caballero: Eberhardo de Erbach. Todavía existe hoy día este célebre castillo. El caballero Eberhardo de Erbach era un personaje de grandes virtudes y de propiedades muy estimables, un héroe sin mancha ni tacha; sencillo, de costumbres severas, honrado, valiente y fiel. Distinguíase, sobre todo, por una gran piedad y por su severa ortodoxia: se le daba el título del más fiel hijo de la Iglesia.

Consideraba como el más grande servicio y trabajo de su vida, servir a su Señor y Salvador con su sangre y su hacienda, y había consagrado su espada, en la cercana Abadía de Amorbach, al servicio de la Santísima Virgen.

En una noche de la primavera del año 1518, ya tarde, el piadoso conde de Erbach, con unos cuantos criados bien armados, paraba en la posada «El Gigante,» en Miltemberg. Allí penetró con un solo criado, después de dar órdenes a los demás para que continuara el camino.

Mientras el caballero penetraba en la posada, continuaron cabalgando los criados, atravesando la ciudad y siguiendo por la carretera hacia Wertheim. De la extraña disposición, y del aspecto sombrío del señor de Erbach, podía deducirse que intentaba algo de gran importancia. Cenó y se acostó, sumido en profundos pensamientos, que a veces se convertían en monólogos entrecortados, en los que se podía ver la excitación de su ánimo.

Cuando se disponía a dormir, oyó, a través de la pared de tabla que le separaba del cuarto contiguo, el canto potente de una hermosa y potente voz de barítono que entonaba un himno religioso. La hermosa melodía, la expresión del canto y la música del laúd que le acompañaba, entusiasmaban cada vez más al caballero del Odenwald.

Cuando el artista vecino terminó el canto, añadió una breve oración, en la que él se encomendaba con todos los de buena voluntad a la Trinidad, y terminó pidiendo que se abriese a la bondad divina el corazón de todos los pecadores y extraviados. Eberhardo balbuceó «amén, amén,» y se sintió tan animado y edificado como hacía mucho tiempo no lo había experimentado.

Al rayar el alba, fué despertado con las notas de un himno que entonaba su vecino. ¡Oh, cómo se sentía en este himno, ofrecido al Creador del universo, el soplo de una verdadera piedad y de un sincero amor hacia Dios!

El conde cruzó involuntariamente las manos, se conmovió profundamente, y sus labios balbuceaban después de cada estrofa «amén, amén,» y cuando el cantor terminó, el caballero se persignó y se levantó preguntando por el posadero.

—¿Quién es mi vecino, el que ocupa el gabinete, que me ha edificado y alegrado tanto con su himno precioso?

—Es un clérigo, a quien no conozco, de edad madura y de respetable aspecto. Anoche, poco después que vos, llegó en un cochecito, y piensa continuar hoy temprano su viaje. Ha pagado ya el gasto y ha mandado enganchar.

—Id, y decidle que me siento obligado a darle las gracias por sus preciosos himnos de anoche y de esta mañana, y le ruego me conceda un cuarto de hora, pues yo tengo también prisa en partir. Necesito verlo y darle un apretón de manos.

El caballero siguió al posadero y tiró la campanilla del gabinete. El piadoso cantor

se presentó ante el caballero, y le devolvió cariñosamente su saludo.

Era un hombre de unos treinta y tantos años, de estatura regular y de fuerte complexión. Su rostro, aunque ni hermoso ni imponente, reflejaba dulzura, a la par que firmeza. Tenía ojos azules muy vivos y animados; el cabello, castaño, le dejaba al descubierto la levantada frente y cubría casi el cuello. Su figura aumentó todavía más la inpresión que el caballero de Erbach había sentido por el canto, de tal modo, que quedó prendado del sacerdote.

—Vengo—digo—para darle a usted mis más expresivas gracias por el placer que usted me ha proporcionado, reverendo padre; y a pesar que el posadero me ha dicho que usted tiene prisa por continuar el viaje, y que ya se disponía a marchar, y a pesar de que yo también tengo prisa, le ruego encarecidamente que cante todavía un himno. Mi alma tiene sed de la fuente viva que mana del Eterno.

—El deber de mi cargo me impone acallar la sed con el agua viva. La música ha sido creada para purificar y elevar el corazón humano.

Tomó el laúd y cantó otro himno. Era una profunda y entusiasta invocación al Espíritu Santo para obtener gracia del renacimiento, y para que de éste floreciese la viva fe en los méritos de Cristo para librarnos del pecado y de la muerte. Era un himno de fe tierna y hermosa, que no dejó de ejercer su influjo en el ánimo, ya fuertemente excitado, del piadoso conde. Con las manos cruzadas, escuchaba embelesado, y sus labios repetían a menudo «amén, amén,» mientras enternecido se enjugaba los ojos.

Cuando el desconocido clérigo terminó el canto, el caballero le alargó la mano, y ambos, con las manos unidas y sin pronunciar ni una palabra, sellaron una mútua alianza. El aristócrata, por fin, dijo:

—Estos hermosos himnos me inducen a hacerle una pregunta: ¿Qué opina Ud. de la doctrina de San Agustín, de que no podemos librarnos de nuestros pecados por nuestras obras y penitencias, y sí únicamente por el sacrificio propiciatorio de Jesucristo, puesto que la naturaleza humana se ha corrompido y hecho completamente inútil para lo bueno por la caída del primer hombre?

El clérigo escuchaba atentamente, y contestó con dulzura, sonriéndose:

—Me parece que, además de su piadosa fe, es Ud. un teólogo y puedo hablar con Ud. como con un igual.

El caballero hizo un gesto afirmativo, y el clérigo comenzó con una elocuencia admirable a hablar de los padres de la Iglesia, haciendo resaltar la importancia y valer de San Agustín, al que, en unión de Pablo, llamaba príncipes de la Iglesia y sólidas columnas de la pura fe.

De vez en cuando, el aristócrata hacía alguna observación o pedía la explicación de algún punto que tratara el clérigo, dando con ello motivo a que éste profundizara algo más en los asuntos que tanto interesaban a los dos. De este modo les transcurría el tiempo sin que ellos mismos se dieran cuenta, hasta que por fin—pasadas ya algunas horas,—el posadero entró para preguntar si debían desenganchar el coche y quitar las sillas a los caballos.

El caballero se levantó sobresaltado, exclamando:

—«Me habéis hecho olvidar mis propósitos con vuestra conversación, que seguramente habrá agradado a Dios, aunque confío que también la obra que yo me propongo realizar es piadosa y del agrado de Dios.»

—Si me lo permite, preguntaré, señor de Erbach, ¿qué obra tan urgente es esa?

—¡Seguramente! . . . ¡Aún me habéis de dar vuestra bendición para que redunde en gloria de Dios y en beneficio de la santa madre Iglesia!

—Pues, ¿cuál es?

—He salido con mis criados, que ya han ocupado la carretera de Wertheim, para coger una buena presa; un maldito hereje, que, como he podido averiguar, debe pasar hoy por allí.

—¿Y quién será ese?—preguntó el clérigo con gran interés.

—Ese insolente fraile agustino de Wittenberg, que en el otoño próximo pasado levantó su mano sacrílega contra su madre Iglesia.

—¿Es, pues, el Dr. Martín Lutero a quien pretendéis prender?

—Sí, señor; esa oveja llena de sarna del rebaño de los fieles, que en todo el imperio ha dado tanto escándalo.

—Y ¿qué váis a hacer con el agustino, una vez que le hayáis prendido?

—En una celda de mi fuerte torre le encerraré, y allí mis capellanes habrán de discutir con él, hasta que por fin renuncie al diablo y, arrepentido, se vuelva humildemente a la Iglesia.

—Y si él no cumpliera vuestros deseos y se mantuviera firme en su convicción, ¿qué haréis?

—Si en sus ideas se aferra y se niega a todas las razones, y no quiere renunciar a sus ideas, yo le llevaré a Roma, yo mismo, para entregarle al Santo Padre; y si persiste en su obstinación, le echaré en el quemadero, para que pueda probar ya aquí algo de lo que en el infierno espera a los blasfemos . . . Ahora, tengo que marcharme, pero no lo puedo hacer sin recibir vuestra bendición y sin que me digáis vuestro nombre, que he de recordar como el de un hijo piadoso y muy instruido de la madre Iglesia, acaso el más piadoso que haya encontrado en mi vida.

—No tengo inconveniente en corresponder a vuestros deseos. No necesitáis molestaros más, pues el varón que váis a prender está delante de vos. Yo soy Martín Lutero.

El conde de Erbach quedó como petrificado; únicamente los ojos grandes abiertos demostraban vida y gran perplejidad. No pudo decir una palabra . . .

Martín Lutero prosiguió, sonriente:

—Véis que estoy en vuestro poder. Si en realidad queréis encerrar en vuestra torre a uno que confiaba en la seguridad de los caminos en todo el Imperio, porque tiene acerca de las indulgencias del Papa otras ideas que las que vos abrigáis; si me queréis llevar a la prisión sin haberme oído antes, llamad a vuestros satélites; yo no tengo otras armas que la Palabra de Dios.

—No, señor contestó por fin Erbach, algo avergonzado. Ya os he encontrado y quiero continuar oyendo más. Ya no tenemos prisa y mandaremos desenganchar el coche, mientras yo he de enviar a mi criado para que avise a los otros. Es una señal de la Providencia de Dios que hayáis llegado anoche, cuando no os esperábamos antes de hoy. ¡Sentémonos! Estoy muy curioso por oir lo que me tendréis que decir. Pero antes de que me expliquéis lo que acaso tengáis que decir en contra del Papa y de las indulgencias, cantadme uno de vuestros himnos, y con eso también se calmará un poco mi alma, que aún está sobresaltada. Si sabéis un cántico en honor de San Agustín, cantadlo.

Lutero cogió nuevamente su laúd, y preparándose a improvisar, hizo resonar las cuerdas, para luego alabar en palabras llenas de entusiasmo y con música sonora y enérgica al gran obispo africano. Luego comenzó su discurso. El mismo se hallaba lleno de entusiasmo y alegría, y acaso nunca hablara con más elocuencia, hermosura de lenguaje y fuerza de convicción. Los ojos del conde brillaban de alegría; con las manos juntadas escuchaba atentamente, inclinando alguna que otra vez su cabeza como para mostrar su asentimiento. Nuevamente transcurrió una hora y otra, hasta que el posadero volvió a entrar para decir que habían ya llegado todos los criados del caballero y esperaban las órdenes de su amo. También el cochero preguntaba si debía enganchar otra vez.

—¡Bien! Pues venid en el nombre de Dios, reverendo doctor Lutero—dijo el conde.—Me habéis convencido por completo, y por vuestro discurso, tan claro y lleno de entusiasmo, Dios ha hecho penetrar más luz en mi corazón. Acompañadme a mi castillo. ¡Cuán extraordinaria es la providencia de Dios! Yo pensaba llevaros allá preso y encerrarlo en la torre del odio, pero ahora vos me lleváis preso a mi casa fuerte, que por vos se ha de cambiar en una casa de amor y piedad no fingida. Bendigo vuestra mano, que ha quitado la venda de mis ojos y me ha impuesto las cadenas de verdadera y pura fe.

Llevad, pues, a vuestro prisionero a vuestra esposa, para que ella reciba igual bendición de vuestras manos.

Con alegría el caballero condujo a Lutero, que no se hallaba menos lleno de gozo, a su coche; montó su caballo y fué escoltando con sus criados al que ahora era su amigo. De este modo se encaminaban a través del hermoso valle hasta llegar a la población, sobre la cual se elevaba el hermoso y fuerte castillo condal. Ya antes el conde había despachado a uno de sus criados, y cuando llegaron a la villa, las campanas empezaron a sonar y los niños salían a su encuentro cantando: «Bendito sea el que viene en el nombre del Señor.»

Todo se había hecho para preparar una entrada verdaderamente triunfal. En la puerta del castillo esperaba muy atónita la condesa. Su esposo, presentándole a Lutero, le dijo: Aquí le tengo; pero hemos cambiado los papeles; yo soy el prisionero. Salí como Saulo para hacer mal, y vuelvo convertido. Dios sea alabado por toda eternidad. Amén.

Revista Cristiana.

El Espiritismo Moderno Sometido a la Prueba de las Escrituras.

Por Algernon J. Pollock.

Weston-Super-Mare, Inglaterra.

(*Conclusión.*)

Cap. X. Problemas Importantes Evadidos.

Mientras que «Outlines» niega rotundamente las doctrinas de la depravación total y la de la caída del hombre, no trata de explicar, sin embargo, de un modo adecuado las amarguras y sufrimientos de la vida ni el dolor aún más terrible de la muerte. Se nos dice que Dios es demasiado bueno para permitir la caída del hombre o la existencia de lo maligno, como Satanás y sus demonios: pero el presente y doloroso estado de cosas que Dios ha permitido para sus sabios e inescrutables designios, por eso el autor de «Outlines» lo calla y debe callarlo.

Tenemos una amplia prueba de la Escritura de que el espiritismo es realmente *demonismo.* Nada más lógico: de algún modo posible toda forma de mal tiene su origen en este culto. El espiritismo es paganismo en sus horrores anónimos. Todas las religiones falsas llevan las marcas de sus parientas, como las familias que vienen de un mismo tronco. Estas pueden variar en los detalles y contradecirse unas a otras (porque Satanás debe tener muchos anzuelos para muchas mentes) pero la esencia de toda enseñanza mala es satánica, y por lo tanto, el espiritismo también participa de esta esencia.

Cap. XI. El Poder del Nombre de Cristo.

Si bien es cierto que debemos estar alerta contra el poder malévolo de Satanás, el creyente, sin embargo, no necesita preocuparse mucho personalmente si sólo se mantiene cerca del Señor y se adhiere a su Palabra. «Resistid al diablo, y él huirá de vosotros.» (Sant. 4:7.) «Sed templados y velad, porque vuestro adversario el diablo, cual león rugiente, anda al rededor buscando a quien devore.» (1ª Ped. 5:8.) «Porque no tenemos lucha contra carne y sangre: sino contra principados, contra potestades, contra señores del mundo, gobernadores de estas tinieblas, contra malicias espirituales en los aires. Por tanto, tomad toda la armadura de Dios para que podáis resistir en el día malo, y estad firmes, habiendo acabado todo.» (Efes. 6:12-13) «Y todo espíritu que no confiesa que Jesucristo es venido en carne, no es de Dios: y éste es espíritu del anticristo, del cual vosotros habéis oído que ha de venir, y que ahora ya está en el mundo.» (Iª Juan 4:4)

Podemos cantar serenos a través de este mundo de maldad, sabiendo que la mano del Señor nos protege, así como Elías había confiado en los ejércitos y carros de fuego en la montaña de Judea. Cuando se le ofreció a Balaam un premio espléndido si maldecía al pueblo de Dios, él se vió obligado a exclamar: «Porque en Jacob no hay agüero, ni adivinación en Israel.» (Núm. 23:23.)

Un amigo ha contado un historieta auténtica acerca del poder del nombre Cristo. Una espiritista de Bradford invitó a una cristiana a que asistiera a uno de sus sesiones. La hermana cristiana, molesta ya con las impertinencias de su vecina, le dijo que asistiría una sola vez con la condición de que después no la invitase más. Entonces fué a la sesión. Después de algún tiempo la medium, que no tenía conocimiento previo de nada, declaró que había un cristiano presente y que a menos que no saliera del salón no podría comenzar. La cristiana continuó en su asiento. Después de algunos minutos la medium volvió a repetir lo mismo y entonces la señora cristiana se retiró. Cuando la vecina volvió a su casa le informó que después de su salida la sesion había continuado sin ninguna interrupción. Tal es el poder del nombre de Cristo.

Un Texto de la Escritura.

Entre tanta maldad el creyente poco instruído puede ser fácilmente engañado. La Escritura, sin embargo, suministra una prueba simple pero efectiva de todos los sistemas de enseñanza. Parece que la persona de Cristo es la prueba. «Todo espíritu que no confiesa que Jesucristo es venido en carne, no es de Dios: y éste es el espíritu del anticristo.» (1ª Juan 4:3.) «Este tal es el anticristo, que niega al Padre y al Hijo.» (1ª Juan 2:22.) «Por tanto os hago saber que nadie que hable por espíritu de Dios, llama anateme a Jesús: y nadie puede llamar a Jesús Señor, sino por el EspírituSanto.»

El Campo Misionero.

Por Juan Díaz.

América.

Del Sur y Central. Una revista de Nueva York, trae noticias verdaderamente halagadoras para estos países. En estos últimos meses, se celebró una convocación de sociedades misioneras en la ciudad de Nueva York, para tratar de adoptar un buen plan para la evangelización de los setenta y un millones, que habitan la «América Latina.» En esta reunión tomaron parte nada menos que treinta sociedades, comités y organizaciones, teniendo una representación de ciento veintinueve delegados. Entre las resoluciones de la convocación, notamos lo siguiente: «Que se haga todo esfuerzo para suplir la necesidad actual urgente de la literatura cristiana, teológica y general, en el idioma Español, y que se tenga más cuidado para que las traducciones representen la mayor erudición y talento que se pueda conseguir.

Seguramente la idea principal de la convocación, fué propagar entre los cristianos norteamericanos la responsabilidad para con la raza española. Falta hace tal literatura entre nosotros, pero se nos da una buena lección. Si los que no son de nuestra raza sienten la responsabilidad para con nosotros, ¿por qué no sentirla nosotros para las razas que todavía están en el paganismo?

Europa.

España. La España superticiosa, de los siglos pasados, parece que está en el amanecer de un nuevo día, y esto era de esperarse de una nación que ha contribuido a la misión de la civilización del mundo. Unos de los resultados del desarrollo espiritual de los cristianos, es el progreso material de la obra del Señor. Cuando hay espiritualidad, hay el sentimiento de la responsabilidad. Se nos dice por la prensa de España, que un evangélico español ha dado suficiente dinero para una capilla en Madrid. Dicha capilla se está construyendo con escuelas para la Iglesia Presbiteriana, que por muchos años ha estado domiciliada en la calle Legamitos. Si los españoles se interesan por la evangelización de su patria, también se interesarán por los otros países.

Alemania. Si hemos creído que Alemania es un país lleno de soldados e incrédulos, nos animará saber que en la gran nación del Kaiser está obrando poderosamente el Evangelio de suerte que abundan soldados de Cristo, hombres de fe sencilla y poderosa. Además de las iglesias disidentes o libres del estado, existe una organización dentro de la iglesia del Estado llamada «La Comunión o Hermandad» que poco más o menos cuenta con un millón de adeptos y miembros. Últimamente se celebró su reunión anual en Sajonia y el edificio de 3000 asientos se llenó con los delegados. Éstos eran personas de condición humilde, siendo los oradores principalmente artesanos. Esta gente insiste en la conversión de los hombres en la fe de Cristo y se oponen a muchas cosas de la Iglesia de Estado. En cuanto a la moralidad, son puritanos y constituyen una milicia cristiana que requiere «servicio militar universal para todo verdadero creyente, es decir, cada cristiano debe ser activo soldado de Cristo.»

Asia.

China. Un gran hombre norteamericano, el Dr. Mott, está llevando a cabo una gran campaña misionera en esta región de Asia. El mismo dice: «Mis reuniones sobrepujan a todo cuanto recuerdo de mi experiencia en veinticinco años atrás y en los cuarenta países que he visitado.» En Canton un evangelista dice: «La congregación de 4,000 personas ofrecía un apecto magnífico. Mr. Mott habló primero durante hora y media y despidió la congregación. Unos 1,500 quedaron, a los cuales habló casi otra hora. Así en noches sucesivas resultando que más de 800 deseaban la salvación.» El Dr. Mott ha predicado en trece de las principales ciudades de la república, celebrándose cultos hasta en el «Templo del Cielo,» el lugar pagano más sagrado de los antiguos emperadores. En esta obra cooperan los principales funcionarios del gobierno. Los convertidos llegan a millares. Cuando los principales funcionarios de nuestro país, cooperarán en la evangelización?

India y Malaya. Una gran conferencia de tres días, fué celebrada en Singapore, durante la última semana de Enero. Entre los que asistieron a esta conferencia están los siguientes: El obispo de la Iglesia Inglesa de la ciudad, el obispo de Sarawak y Labuan, el obispo Metodista y seis otros delegados de la iglesia de Inglaterra, el Obispo J. E. Robinson y 19 delegados de la Iglesia Metodista Episcopal, 2 de la Misión Presbiteriana Inglesa, 2 de la Misión del Rin, 2 de C. E. Z. M. S., 2 de la Misión de los Hermanos Unidos de Plymouth, 1 de de la Sociedad Bíblica de los Países Bajos, 2 de la Y. M. C. A., 2 de la Misión Sabática, 2 de la Sociedad Bíblica Británica y Extrangera, 1 de la Asociación Misionera de la Asociación Misionera de los Países Bajos, establecida en Straits, F. M. S., Celebes, Java, Sarawak, Batavia y otras islas.

Lectura Selecta.

La Biblia y el Sacerdote.

—«No leáis la Biblia—dice éste,—porque es un libro prohibido para vosotros.»

Jesucristo: «Escudriñad las Escrituras: porque a vosotros os parece que en ellas tenéis la vida eterna, y ellas son las que dan testimonio de mí.» Juan 5:39.

Sacerdote: «La Biblia es un libro muy obscuro: no la podéis entender.»

San Pablo: «Toda escritura inspirada divinamente es útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instituir en justicia, para que el hombre de Dios sea perfecto, perfectamente instruído para toda buena obra.» 2ª Tim. 3:16, 17.

Sacerdote: «Seréis condenados, si nos desobedecéis leyéndola.»

Jesucristo: «Bienaventurado el que lee, y los que oyen la palabra de esta profecía y guardan las cosas en ellas escritas: porque el tiempo está cerca.» Apoc. 1:3.

¿A quién debemos creer?

La Hoja Traída por la Brisa.

Un campesino viajaba por el anchuroso desierto, sediento, y casi a punto de perecer de hambre y fatiga. Había perdido ya toda esperanza de salvación; pues aunque llevaba una brújula en su mano, ¿quién podría asegurarle que la aguja marcaba hacia donde pudiese encontrar agua y sombra, o a un punto donde le esperase la muerte más horrible? La desesperación se iba apoderando de él: en cualquier dirección que caminase le parecía que se alejaba más y más de toda esperanza. Se dispuso a recibir la suerte que el destino le deparaba, y medio cubierto por la arena, permaneció en espera de la muerte. Una hoja verde llevada por el viento cayó a su lado. La tomó con ansia, y una nueva esperanza nació en su corazón. La hoja no venía de muy lejos, porque todavía estaba con toda su frescura; y con seguridad había agua abundante allí donde crecía el árbol que la soltó: también debía encontrarse allí agua y alimento. Supo la dirección por la brisa; y con la pequeña hoja en su ardiente mano se precipitó en busca de la ansiada tierra de promisión. Poco después dormía profundamente protegido por la fresca sombra de an árbol, cerca de una cristalina fuente.

Hay épocas de intranquilidad espiritual para el corazón, cuando todo lo vemos de color sombrío. Estamos casi en los límites de la desesperación, sin saber a donde volvernos, o qué hacer para encontrar descanso. Entonces una pequeña hoja flotando en el aire se acerca a nosotros, procedente de la Palabra de Dios. Es verde y fresca. El rocío de la vida es visible en ella. No ha venido de lejos, y nos habla de vida, descanso y gozo donde ella crece. No tenemos más que levantarnos y avanzar un poco para encontrar descanso y paz en el seno del amor de Dios.

—*J. R. Miller.*

La Biblia y la Naturaleza.

El Dios de la Naturaleza y el de la Biblia es el mismo. El que inspiró las historias, salmos, profecías y epístolas, es el mismo que hizo las estrellas y las flores; y la obra de sus manos nunca parece tan hermosa como cuando la estudiamos a la luz de su Palabra.

La naturaleza no es tanto un libro en que podamos hallar a Dios, como un libro en el cual podemos ilustrarnos de lo que Dios es, aprendiendo sus perfecciones en su palabra revelada.

Se dice del obispo Usher, que siendo ya muy anciano, los anteojos no le servían, a no ser que estuviesen bajo una luz muy fuerte; así es que a este hombre se le veía sentado bajo la ventana mientras el sol daba en ella, y se iba a otra en que el sol estuviera cuando había ya desaparecido de la que antes estaba sentado; y así continuaba cambiando sucesivamente, hasta que se ponía el sol, hora en que concluía sus estudios.

En verdad podemos decir, que nuestros ojos son muy débiles e insuficientes para comprender las páginas de la naturaleza a no ser que las busquemos con la luz divina,—a menos que la busquemos debajo de la *ventana* de las Santas Escrituras, donde derrama Dios la brillantez de su Espíritu.

Y en donde quiera que éste resplandezca, sigámosle; sigamos, que en ningún otro lugar sino en su iluminación, podemos estudiar también la significación espiritual de la naturaleza.

—*El Abogado Cristiano.*

«Cuando el gran misionero norteamericano, Dr. Adoniram Judson, leyó el «Sermón del Monte» al primer convertido en Birmania, éste se sintió profundamente conmovido. «Estas palabras—dijo—han penetrado en mi corazón: me hacen temblar. Aquí nos manda Dios hacer todo lo bueno en secreto: *no* para ser vistos de los hombres. ¡Cuán diferente de nuestra religión es esto! Cuando los birmanes hacen ofrendas producen gran ruido con tambores y otros instrumentos, para que la gente vea cuán buenos son.»

De Actualidad.

El Palacio de la Paz.

A expensas del Sr. Andrés Carnegie se ha construído en La Haya este edificio, que fué inaugurado hace poco. Este edificio es otra prueba del interés que tiene el Sr. Carnegie por el establecimiento de la paz internacional. Al referirse a dicho edificio un canje dice lo siguiente: «Muy deseable será que el palacio inaugurado responda al nombre que lleva, para el bien del mundo civilizado: pues hasta la hora presente no se ve el momento en que los gobiernos se den cuenta del verdadero destino de los pueblos y procuren por todos medios la consolidación de la paz. Preciso es aliviar a las naciones del pesado yugo que representan los armamentos actuales, lo cual no es tan difícil como muchos creen. Con la mitad del presupuesto de guerra, bien empleado, se enriquecerían mejor las naciones, y se podría añadir a la cultura de las masas el sentimiento de una fraternidad internacional que inposibilitase las guerras. Por el otro camino las naciones marchan a la bancarrota y a grandes convulsiones sociales, cuyos resultados no son difíciles prever, pues hay cargas que sólo pueden conllevarse hasta cierto término.»

De Irlanda.

No deja de preocupar un poco la atención pública los sucesos que se han desarrollado en Irlanda, con motivo de la autonomía que se le quiere conceder a esta isla. La causa es que la parte norte de la isla está habitada por el elemento protestante, y la parte sur, por el católico. El primero es el más adelantado y el más rico, y el segundo es el más numeroso, pero el más ignorante y pobre, y con la autonomía, los católicos dirigidos por los sacerdotes ganarían la supremacía en el gobierno local, cosa que la otra parte no quiere aceptar porque ya conoce el porvenir que le espera gobernado por los católicos intolerantes. Hasta ahora los protestantes de Ulster han estado tocando todos los resortes para seguir dependiendo de la corona, pero también han estado haciendo ciertos preparativos que demuestran que están resueltos a ir hasta lo último por defender sus libertades, y esto es lo que causa cierta inquietud, y es difícil saber el giro que tomarán las cosas.

Nuevos Edificios Escolares.

Se están construyendo en Ponce tres nuevos edificios escolares, que serán verdaderos adornos para la ciudad y al mismo tiempo éstos proporcionarán mayores oportunidades a los niños. Pronto se espera dar principio a la construcción de un edificio para la «High School,» cuyo costo ascenderá a $90,000. Los planteles de instrucción que tanto abundan ahora preparan a los niños para desempeñar mejor su parte en el progreso y adelanto de la Isla.

Las Iglesias Evangélicas y los Ministros Hipócritas.

De vez en cuando se registran casos en que personas que se han dedicado a la predicación del Evangelio se muestran indignas de ocupar un puesto de tanto honor y responsabilidad, manifestándose traidores a la causa que representan por medio de hechos impropios. Bajo el manto de la hipocresía predican el Evangelio, pero llega el momento en que se descubren sus hechos que pugnaba con las enseñanzas de Cristo—momento triste por cierto. Mientras se ejerce el mayor cuidado en la elección de pastores, siempre hay personas que, practicando el engaño, entran en las filas del ministerio. Esto en su totalidad no puede evitarse, pues las iglesias que han de juzgar a los pastores, se componen de hombres que no pueden penetrar trar hasta lo más íntimo del corazón para conocer los motivos que les impelen. Han de juzgar por las apariencias, que a veces son engañosas.

Pero es digno de notarse la actitud de las iglesias evangélicas para con estos engañadores, una vez descubierta su hipocresía. No se les defiende de modo alguno, antes las iglesias les separan de su comunión, protestan enérgicamente contra sus hechos, y desean que la justicia de la ley sea cumplida extrictamente. La iglesia, la esposa de Cristo, no puede tolerar lo malo, y antes que nadie protesta contra actos inmorales, ora por parte de sus pastores, ora por parte de sus miembros. Jamás se puede acusar a las iglesias evangélicas del apoyo de actos indecorosos, cometidos por quienes fuesen. Al contrario, se les ha acusado de una disciplina demasiada estricta y severa. Pero únicamente manteniéndose pura podrá la Iglesia de Cristo atacar a lo malo e impuro y elevar su protesta contra todos los actos de inmoralidad. He aquí una diferencia vital entre la iglesia evangélica y las demás instituciones. Éstas, por lo regular, están sin fuerza moral, porque toleran lo malo. La iglesia romana, al verse obligada a hacer caso de la conducta impropia de sus sacerdotes, no protesta contra su proceder, sino más bien les releva para otra parte donde siguen ejerciendo como curas. Aquí en Puerto Rico son muy conocidos casos de este género. ¿Cuántos de los sacerdotes romanos se atreven a denunciar a un compañero por hechos indecorosos?

Sépase que la obra evangélica no ha de ser juzgada por la conducta de uno o más hipócritas, aun ocupando éstos el puesto de pastor. Que se fije el pueblo en la consagración y abnegada labor de centenares de obreros que sólo por su amor para con Cristo se dedican a la obra del ministerio.

El Mundo Religioso.

En Favor de la Prohibición.

La convención bienal de la Liga Anti-alcohólica de América tendrá lugar en Columbus, Ohio, los días 10 al 13 de este mes Se esperan unos veinte mil delegados. Es probable que se inaugurará una campaña que tendrá por objeto la prohibición de la fábrica y venta de licores alcohólicos en todo el territorio americano. Se propone nombrar una comisión de mil miembros que irá a Washington en Diciembre para presentar al congreso americano una enmienda a la Constitución, pidiendo la prohibición nacional.

El Esfuerzo Cristiano.

La próxima Convención Universal de Esfuerzo Cristiano se verificará en Sidney, Australia, en el mes de Marzo del año entrante. Los esforzadores de aquel continente ya están haciendo grandes preparativos para dicha Convención y han convidado a los esforzadores del mundo entero a asistir a ella.

La carta de Mr. William J. Bryan, dirigida a la Convención de Esfuerzo Cristiano en Los Ángeles, California, el verano pasado, da el juicio de este eminente hombre respecto al Esfuerzo Cristiano. Dice él: «Me siento profundamente interesado en el movimiento de Esfuerzo Cristiano, y aprecio su gran progreso y utilidad. El Esfuerzo Cristiano es uno de nuestros mayores instrumentos para el servicio cristiano, y abrigo la seguridad de que sus trabajos futuros sobrepasarán a sus presentes actividades.»

Una Desgracia Horrorosa.

El Cristiano, de Santiago, Chile, nos ha trado en estos días la triste noticia de la muerte de su administrador, el Rev. Karl F. W. Hansen, víctima de un asesinato. Las circunstancias de tan lamentable suceso eran las siguientes: Un anciano cajista que había estado por tres días en el empleo de la imprenta que dirigió el Rev. Hansen, no conforme con el jornal que éste le había pagado, salió de la oficina enojado, pero a los pocos momentos volvió, y abriendo sigilosamente la puerta, disparó dos tiros seguidos con un revólver, causando instantáneamente la muerte del referido hermano. Luego el homicida se disparó un tiro, ocasionándose también una muerte instantánea. Parece que el autor de este crimen estaba sufriendo de un desequilibrio mental. El Rev. Hansen era joven, y un obrero de mucho valer, y fué tenido en la más alta estima de cuantos le conocieron. Deja una joven esposa y dos hijitas. PUERTO RICO EVANGÉLICO se asocia con *El Cristiano* y la familia en la pena que les embarga.

Conversión de una Princesa.

Al referirse al anuncio oficial de la conversión al romanismo de la princesa doña Beatriz, esposa del infante don Alfonso, *Esfuerzo Cristiano*, de España, publica lo siguiente:

«El hecho regocijará seguramente a nuestros católicos, y el acto revestirá gran importancia según todos los anuncios: hasta se habla de una carta autógrafa de Pío X, quien estaba muy interesado en que este paso se llegase a dar. Esto último lo creemos en toda su extensión. En cuanto al hecho anunciado, sabemos qué pensar, conocido lo que la aristocracia española da de sí en asuntos de religión. Otro indicio nos lo da la infanta doña Eulalia, madre del infante don Alfonso, cuando publicó su libro famoso y habló de postergaciones, por no haber sido ascendido su hijo. No queremos pensar mal, pero verán nuestros lectores como se rectifica el último extremo, y el infante recibe más gracias de aquí en adelante.»

¿Ha Naufragado la Fe?

Muchos aseguran que la fe se extingue de los corazones y por lo tanto el cristianismo está fracasado. Bueno es que sea conocido el hecho siguiente que es un solemne mentis a los que sin ser materialistas comulgan con el frío escepticismo de la escuela modernista.

Willian W. Borden era un joven alumno del *Princeton Theological* y del *Moody Bible Institute*, EE. UU. Su fortuna subía a varios millones de dollars y por lo tanto se hallaba en condiciones de disfrutar los encantos de la vida que proporciona el dinero.

Sin embargo, en vez de los goces del mundo, su corazón convertido al Señor pensó que lo mejor era dedicar su persona y su fortuna a la obra misionera. Conforme con este propósito se dirigió al África. En la ciudad del Cairo, Egipto, se enfermó un compañero a quien el joven Borden cuidó con toda solicitud, contrayendo una terrible enfermedad que le llevó en breve al sepulcro. En su testamento deja casi toda su fortuna a obras misioneras.

Como siempre, el cristianismo evangélico nos presenta, en los actuales tiempos, hermosos frutos de la fe bendita en el Hijo de Dios. Bien dijo el apóstol: «No me avergüenzo del Evangelio de Cristo.»—*El Cristiano.*

El Hogar y la Niñez.

Por Tomás M. Corson.

Aguaceros de Bendición.

Por la Sra. F. Bartlett.

(Con permiso de The Congregationalist.)

Después de un día de mucho trabajo y muchas dificultades, cansado y desanimado, llegó Mr. Houghton a casa, deseando más que nunca la quietud y la paz de su hogar. Cuando tomó la llave que le dió la entrada a su humilde casa, pareció que los cuidados del día le dejaron, mientras que un grito repentino y gozoso le hizo mirar hacia arriba donde estaba parada su hijita de seis años, su hija predilecta.

«Quédate allí, papito,» mandó ella en voz dulce pero imperiosa. «Quédate perfectamente quieto, y los sentirás.» Al mismo tiempo se cayó sobre él y al rededor de él un aguacero de pedacitos de papel. Medio enojado por tal hecho que a él le pareció sin significado, él preguntó, con un poco de severidad, porqué ella lo había hecho así, esparciendo el papel donde sería necesario volver a recogerlo.

«Son aguaceros de bendición, papito,» fué la respuesta. «¿No recuerdas que me aclaraste que aguaceros de bendición quería decir expresiones de amor?» Y luego Mr. Houghton, mirando uno—y otro—y otro— encontró que todos los pedacitos llevaron las palabras escritas con mucho trabajo, «Te quiero.» Quietamente el padre recogió los pedacitos preciosísimos, los cuales todavía guarda con mucho cuidado, y luego estrechó en sus brazos su hijita querida.

Asimismo podría él abrazar al Dador de todas las «expresiones de amor,» que se cayeron sobre él como aguaceros—y así lo haría—aunque en su ignorancia él las había llamado dificultades y obstáculos.

Cuando el Ronzal se Rompe.

(Con permiso de The Congregationalist.)

«La cuestión es qué hará cuando el ronzal se rompe,» dijo un hombre acerca de un muchacho de quien estábamos hablando. Eso me hizo pensar en el día que yo tuve que trabajar todo el día para salvar la vida de un caballo mío. Una noche este caballo había roto la soga y había ido directamente al barril en donde se encontraba el maiz; había comido tanto que su vida estaba en peligro.

«¿Qué hará cuando el ronzal se rompe?» En esa pregunta pensaba yo cuando miré ese muchacho. ¿Tendrá bastante fuerza para no ceder a tentación? Aún mi caballo cuando suelto no comería el veneno que guardábamos para matar los insectos malos. Cuando la autoridad del hogar cesa y el muchacho no esté circundado por las costumbres del hogar, él sería más tonto que el caballo, si buscara enseguida el veneno para comerlo.

El maiz fué bueno para el caballo, pero no demasiado maiz. Cuando la soga se rompe, y el muchacho deja su hogar, ¿tendrá bastante sabiduría para no querer demasiado aun de las cosas que son buenas? Mi caballo se habría muerto por comer demasiado maiz tanto como por comer veneno, si yo no hubiera estado allí para salvarlo.

A veces la soga se rompe, y entonces el caballo o el muchacho está tentado y probado. Supongamos que tú estuvieras solo en una ciudad grande, con bastante dinero. ¿Qué harías? ¿Serías más sabio que el caballo y no comerías demasiado de las cosas buenas? ¿Serías más tonto que el caballo y comerías veneno? Es bueno que todo muchacho se pregunte a sí mismo, sobre todo si él cree que la soga que le amarra en su hogar, es demasiado corta. «¿Qué haría yo, si la soga se rompiera y yo fuera libre para hacer lo que querría?» Quizá tendrías un retrato de tí mismo en la respuesta cándida a esa pregunta.

Pobreza con la Biblia.

Entré, dice un colportor, en una pobre casa. Hallé una mujer lavando ropa. La ofrecí una Biblia y las lágrimas brotaron de sus ojos.

—La Biblia,—dijo ella,—la Biblia es mi único consuelo.

La historia es la siguiente: Había sido maestra de una escuela dominical, ya se había casado con un hombre prudente: mas éste perdió su trabajo, la ociosidad trajo la tentación y se acostumbró a la bebida, gastando en la taberna cuanto tenía. Entretanto ella con su trabajo, soportaba los gastos de mantenimiento de él y sus dos hijos.

Cada palabra que el colportor le hablaba, era como un bálsamo a su quebrantado corazón.

—Pesada es mi carga, pero el Señor me ayuda a llevarla,—dijo ella.

La Biblia y la escuela dominical, habían llevado fruto.

—*Reproducido.*

Labor Evangélica en la Isla.

Debido a nuestro propósito de incluir en esta sección noticias de toda la obra evangélica en la Isla como también al poco espacio disponible para este fin, nos remos obligados a omitir noticias sólo de interés local. Todas las noticias remitidas deben ser breves y relacionadas con el movimieato evangélico.—N. de R.

Ensenada.

La obra evangélica en este poblado da señales de progreso. Hay unas veintidos personas que han hecho pública profesión de fe. La Sociedad de Esfuerzo Cristiano, que fué organizada en Julio, ya cuenta con 34 miembros. Las sesiones de la Escuela Dominical se ven concurridas.

Acompañado de sus hijas el pastor de Guánica, don José Pérez, visitó a esta Iglesia últimamente, y obsequió a los asistentes con un buen sermón.

Está enferma de alguna gravedad la hermana Providencia Rodríguez, esposa del pastor de esta iglesia.

Lajas.

El día 26 del mes pasado fué un día de regocijo para esta iglesia, pues se celebró con entusiasmo el sacramento de la Cena del Señor, y cinco personas recibieron el sacramento del bautismo.

En la iglesia de Palmarejo también se celebró el mismo domingo la Cena en conexión con la Escuela Dominical. En ambos actos ofició el Rev. Emilio Castillo, de Sabana Grande.

La Srta. María Santana ha cambiado su residencia a Sabana Grande, y el hermano don Pedro Roura Jr. ha sido nombrado oficial de sanidad en el mismo pueblo. Donde quiera serán estos buenos hermanos una bendición para los demás.

Añasco.

El día 12 de Octubre se celebró en esta Iglesia los sacramentos del bautismo y de la Santa Cena. Fueron recibidas como miembros de la iglesia diez personas. El sermón fué predicado por el Sr. Nuin, y el solo, «Come unto Me,» fué admirablemente ejecutado por Mrs. Long, esposa del gerente de una central de este pueblo.

El día 10 de este mes verificóse en ésta el primer aniversario del Esfuerzo Cristiano. Después de oir la historia de la fundación de la sociedad, por el Rev. Butler, tuvo lugar las elecciones con el siguiente resultado: Presidenta, Srta. Villafañe; vice presidenta, Srta. Josefa Montalvo: secretario, Sr. Jaime García; tesorera, Srta. Margaret Baker.

Maricao.

El domingo, 12 de Octubre, llevóse a efecto en esta iglesia la celebración de la Santa Cena, participando de ella todos los miembros de la iglesia. En este servicio el Rev. F. García Dávila dió un mensaje de despedida.

Hace cinco años que el hermano García ha sido pastor de la iglesia en este pueblo donde ha trabajado asíduamente por el bienestar de sus habitantes, y el pueblo entero ha sabido corresponder al hermano García con una demostración de simpatía. Dicho hermano parte para Santurce a ponerse al frente de la obra de la Iglesia Presbiteriana de dicho pueblo. Que el Señor le colme de ricas bendiciones.

También, el mismo domingo, se celebraron dos bautismos en Naranjales. El servicio estuvo concurridísimo.

Aguadilla.

Pueblo En esta Iglesia celebróse la Santa Cena el 19 del mes pasado ante numerosa concurrencia, ascendiendo ésta a 325 personas. En este servicio fueron recibidos por profesión de fe cinco hermanos, por carta ocho, y por restauración dos. También fueron recibidos como hijos del pacto diez niños. Ofició a este banquete espiritual el Rev. E. S. Lheureux, auxiliado por los ancianos don Pedro Milán y don Luis Cerezo y el predicador don Luis Sánchez. Comulgaron cien hermanos.

Falleció el día 21 de Octubre el hermano Pedro J. Milán, después de una prolongada enfermedad. El finado siempre se mostró fiel cristiano. Celebráronse los funerales en la casa y en el cementerio con numerosa concurrencia, oficiando el Rev. E. S Lheureux. Nuestro más sentido pésame a los deudos.

Montaña El 12 de Octubre efectuóse la Santa Cena, oficiando el Rev. E. S. Lheureux. Participaron de este solemne acto veintiun hermanos. A pesar de la mucha lluvia reuniéronse más de cuarenta personas.

Juana Díaz.

En la última sesión de la Conferencia Trimestral se concedió licencia como diaconisa a la hermana Teresa Vázquez, quien principiará inmediatamente a trabajar bajo la dirección del pastor de esta iglesia. Que el Señor corone sus trabajos con abundantes frutos.

La obra evangélica en este pueblo ha progresado de tal manera que el espacioso templo resulta pequeño para los concurrentes a los servicios. Especialmente se siente la necesidad de más local para la Escuela Bíblica. Con el fin de llenar las necesidades de la iglesia se propone

construir un pabellón que quedará detrás del templo, que se usará para las clases primarias de la Escuela Bíblica como también para otras reuniones. La iglesia misma sufragará los gastos del trabajo a que se dará principio dentro de pocos días. Es digna de felicitación esta iglesia por sus progresos como también por su propósito de hacer el referido trabajo por su propia cuenta.

Circuito de Río Cañas. El día 6 de este mes se celebraron dos servicios extraordinarios en los barrios de Emajagual y Río Cañas Abajo Hubo numerosa concurrencia. En Emajagual tres personas recibieron el sacramento del bautismo, y en éste último, doce personas. En ambos servicios llevóse a efecto la Cena del Señor. Dios está coranando las labores del pastor, don Francisco Fernández, con ópimos frutos. La hermosa cooperación de los hermanos en estos barrios ha contribuido grandemente al éxito del Evangelio.

Guayanilla.

Ha visitado la Escuela Bíblica de esta iglesia la profesora Miss Kirk, prometiendo ocuparse en una clase todos los domingos entre la juventud que habla inglés.

La obra en *Sierra Baja* va tomando cada día mayor interés, pues hay varios candidatos para formar una congregación en este barrio. También la Srta. Mariana Franceschini se ha propuesto reunir dinero para comprar un armonium.

Personales.

Las Srtas. Huber y Bischoff han llegado a Puerto Rico en estos días, y trabajarán en la Misión Bautista. Les damos una cordial bienvenida.

La Srta. Laura K. Dresser, misionera de la Iglesia Bautista en esta ciudad, regresó a ésta el día 25 del mes pasado, después de pasar algunos meses en los Estados Unidos.

El Rev. Arnold Smith, encargado de la obra evangélica en Aguadilla, se halla actualmente en Glasgow, Escocia, donde está cursando algunos estudios especiales en un importante colegio teológico. Es el propósito del Rev. Smith volver a ésta después de algunos meses para reanudar sus esfuerzos en pro del Evangelio.

Acompañado de su señora ha llegado a ésta el hermano don Juan Morante, de Aguadilla. Dicho hermano ha estado en el empleo de Sociedad Bíblica por algunos meses, pero ahora ingresa en la Misión de los Hermanos Unidos en Cristo Damos a estos hermanos un cordial saludo fraternal, y deseamos para el hermano Morante las más ricas bendiciones de lo alto en sus nuevas labores

Día de la Biblia.

La Federación de las Iglesias Evangélicas de Puerto Rico ha acordado celebrar anualmente una fiesta de la Biblia y el 23 de Noviembre del año en curso es el día de la Biblia en las Iglesias Evangélicas de la isla El año pasado las ofrendas de las Iglesias alcanzaron a más de $150.00. En las iglesias donde fué presentada la obra de la Sociedad Bíblica Americana, los evangélicos contribuyeron con gusto.

La Sociedad Bíblica Americana ha ayudado mucho en la obra evangélica en Puerto Rico durante estos 14 años. Está proporcionando a las Iglesias y a todas las personas la Biblia, Testamentos y porciones a un precio muy bajo: además, tiene colportores en la isla que son verdaderos misioneros que van de casa en casa haciendo saber a la gente lo que es la Biblia.

Se espera que el 23 de Noviembre todas las Iglesias gozarán de hacer una ofrenda especial para esta magna obra.

El hermano E. L. Humphrey, de Caguas, que está al frente de esta obra, está enviando a las Escuelas Bíblicas y a las Iglesias sugestiones para la celebración de este día.

Se anunciará cual iglesia ha contribuido más para la obra de la Sociedad Bíblica.

Bibliografía.

Obras Nuevas de la Librería Nacional y Extrangera, Caballero de Gracia, 60, Madrid, España.

La Religión y las Ciencias Naturales, por F Bettex. 261 páginas. Segunda Edicion. En rústica, pesetas 3.

La Cautividad Babilónica de la Iglesia, por Martín Lutero. Esta obra ve la luz en castellano por primera vez. Consta de 130 páginas. En rústica, 1.50 pesetas.

Los Hugonotes—Triunfos del Evangelio. Consta de 130 páginas. Hay un sinnúmero de láminas fielmente reproducidas, alusivas unas a las escenas trágicas más importantes de la historia de los Hugonotes, mientras otras son retratos perfectos de particulares y pastores que más influyeron por su celo y actividad misionera en la conservación y afianzamiento del Evangelio. Esta sencilla narración es un cúmulo de datos históricos, y demuestra que la vida de los protestantes en Francia era un martirologio.

María, la Madre de Jesús. Consta de 55 páginas, y su precio es de 0.50 pesetas. Trata de la persona de María.

La Palomita. Precio 0.20 pesetas. Una preciosa novela de regalo para niños.

Obras de la Casa Bíblica de Los Angeles, 620 Lissner Bldg., Los Angeles, Cal., E. U.

Una Criada Fiel a quien la Gente Llama «Santa.» Es un interesante relato de como una sencilla criada, convertida a Dios y sometida a su santa voluntad, llegó a ser un poder grande, primeramente en la casa donde servía, y luego entre todos los que la conocían.

Viviendo por Fe. Es la narración de la experiencia de un hombre en la obra de evangelización, que se creyó en el deber de dejar sus negocios para dedicarse del todo a la obra del Evangelio, confiado en que el Señor le proveería de lo que le hiciera falta para vivir.

Nuevas de Gran Gozo y Oración. Son dos folletos. El uno es un buen mensaje para el pecador, y el otro trata de como el pecador salvo puede tener y mantener comunión con Dios.

(Ejemplares de estos cuatro folletos se enviarán gratis a cualquier cristiano evangélico que los pida a la Casa Bíblica, con la dirección dada arriba.)

La Fe de un Científico.

El Dr. Wm. Thomson, conocido mejor con el nombre de Lord Kelvin, el cual falleció en Diciembre de 1909, fué uno de los científicos más distinguidos de la última mitad del siglo pasado. Ahora descansan sus restos en la abadía de Westminster, al lado de los de Sir Isaac Newton. Muchos honores le fueron conferidos por sus descubrimientos e invenciones notables en el reino de la electricidad y el magnetismo. El fué uno de los principales personajes entre los que colocaron los cables en el Atlántico. Inventó la forma moderna de la brújula, y fué el jefe de un cuerpo brillante de investigadores sobre la naturaleza de la materia. Sin embargo, fué uno de los hombres más modestos, y nunca se envaneció por su notable talento.

«La fe de Lord Kelvin,» escribe un biógrafo reciente, «fué sencilla e inquebrantable; y fué corroborada sin ser debilitada en nada, por el conocimiento nunca igualado que tuvo de la ley y de la verdad científicas. Tal vez él sea el ejemplo más brillante que tenemos, en nuestros días, del gran principio que expresó Bacón: «Poco conocimiento conduce al ateísmo: y un conocimiento más profundo nos hace volver a Dios.» La razón por la cual muchos hombres científicos no son creyentes es porque no son lo bastante científicos; pueden ver sólo una parte y no el todo: pero donde quiera que en la obra de la ciencia encontramos una inteligencia de primer orden, encontramos que esa inteligencia es reverente, y por esencia creyente. Kelvin declaró que la ciencia afirma positivamente que hay un Poder Creador, fué probado, sostenía él, por dos puntos en el mundo inorgánico, y eso que sólo quería mencionar dos. Primero, que la ecuación de Fourier para la emanación del calor, requiere un principio, un comienzo; y segundo, que la permanencia de los átomos como un torbellino en moción, no podía ser producido por ninguna agencia conocida, ya fuera de las inanimadas o animadas. Y entonces Kelvin afirmó claramente que el átomo de la materia prueba la existencia de Dios. Como la vida sólo procede de la vida, la necesidad de creer en un Autor, un Origen de la Vida, es manifiesta. «El misterio y el milagro de la creación de las criaturas vivientes,» usando su misma frase, «es una prueba de la existencia de Dios, demostrada diariamente por el milagro de libre albedrío del hombre.»

«Kelvin no tuvo dificultad ninguna para mantener su fe religiosa en medio de su obra científica. Un científico cuidadoso, en su devoción desinteresada y noble, es esencialmente cristiano. Para el cristianismo es un método de asegurar para la humanidad el bien y las bendiciones más grandes, las mejores condiciones de vida; y el uso más elevado de las facultades humanas.»

«Lord Kelvin nos ha mostrado a nosotros mejor que cualquier otro hombre que haya vivido, que si pudiérais comprender la materia que está a la vista, la que está en vuestro cuerpo, os encontraríais en la presencia de Dios.»

—*The Christian Herald.*

Ganar Almas.

No hay trabajo en la tierra tan glorioso y dulce, tan bendito y fructífero como el de ganar almas para Cristo. Creo que Dios quiere hacer de cada uno de nosotros obreros eficaces llenos de su Espíritu. Él no se complace en lo débil, lo vacío y lo infructuoso.

Cuando los hombres se hallan llenos del Espíritu, estarán prontos para todo trabajo. No huirán de los lugares duros ni buscarán para sí la holgura y comodidad. No echarán las cargas más pesadas sobre otros, sino que las levantarán ellos mismos. Conozco a algunos hombres que no me gusta tenerlos cerca de mí. Siempre están buscando alguna ocupación que sea fácil. No sirven para nada. Muy luego estarán sin ocupación. Nadie les necesita.

—*Moody.*

Esfuerzo Cristiano.

Notas por E. A. McDonald.

Nov. 16. Tema, La Temperancia, 1a. Reyes, 20:1-12.

1. Una cosecha de ayes, Isa. 5:11-14, 20, 23.
2. La experiencia habla, Pro. 23:29-35.
3. El gran mofador, Prov. 20:1.
4. Una lista de algunos que se engañaron, Isa. 28:1, 7.
5. Lo que quita el buen sentido, Oseas, 4:11.
6. Una admonición de Cristo, Luc. 21:34.
7. Los sabios consideran el tiempo, Rom. 13: 11-14.
8. Descripción del trabajo del vendedor de licores embriagantes, Sal. 10:1-12.
9. La derrota sigue el tomar, 1º Reyes 20:13-21.
10. Ejemplo del mal de la intemperancia, 1º Rey. 16:8-10.
11. El destino del borracho, 1ª Cor. 6:10.
12. Dios nos da el agua, Exodo 17:1-6.
13. Cristo el manantial del agua viva, es para el bien de todos, Juan 4:10, 11.

El pueblo de Dios debe estar unido contra el vino, el gran enemigo del hombre. No es cosa insignificante estar relacionado con el vino, especialmente para aquellos que sacan ganancia torpe de su venta. La única actitud que un cristiano debe ocupar es la de oposición decidida a su uso y venta.

Las puertas por las cuales vemos entrar con acciones de gracias, son por ahora las de nuestras mismas casas, las de nuestras escuelas y oficinas, tanto como las de la iglesia, con tal que nuestra conciencia se guarde libre de ofensa contra Dios, y contra el hombre.

Nov. 23. Tema, El Descontentamiento o la Alabanza; ¿Cuál de los dos reinará en la vida tuya? Sal. 100:1-5.

Culto de Acción de Gracias.

1. El descontentamiento que resulta del temor, Exodo 14:10-14.
2. El descontentamiento es fatal, 1ª Cor. 10: 1-11.
3. El remedio para el descontentamiento, 1ª Cor. 10:13.
4. Siendo tentado por el descontentamiento, sigue la regla de Santiago, Sant 1:2, 3.
5. Lo que dice San Pablo respecto del contentamiento, 1ª Tim. 6:6.
6. El sacrificio de la alabanza, Heb. 13:12-16.
7. Dad gracias, y por qué, Sal. 103:1-5.
8. Sanado y lleno de gratitud, Col. 1:9-15.
9. Un mandamiento para los que son del cuerpo de Cristo, Col. 3:15, 16.
10. Un hombre que tenía la gratitud, Luc. 17: 11-19.
11. La ingratitud es peligrosa, Rom. 1:21-23.
12. La alabanza y la gratitud van juntas, Sal. 106:1, 2.
13. Un lugar para alabar y dar gracias, Sal. 111:1, 2.
14. La alabanza universal y lo que seguirá, Sal. 67:3-7.

El gozo en el corazón no es suficiente sino para el mudo; el que tiene lengua debe expresar su gozo y gratitud.

Podemos servir a Dios sin la alegría, pero no es buen servicio; faltan el entusiasmo y el poder.

Casi no hay nada que tan pronto nos hace incapaces para la vida victoriosa como el descontentamiento. ¿Qué persona que está descontenta con lo que Dios le da, levanta a Dios su corazón con gratitud y alabanza?

El descontentamiento y la alabanza nos son compañeros de yugo, y debemos batallar diariamente contra nuestro gran enemigo la inquietud, quien nos guiará si puede a la derrota segura.

El gozo espiritual nos prepara para dar gracias al dador de toda cosa buena y para alabar su santo nombre; y éso brota eternamente en el corazón que se satisface de su salvador Jesu-cristo. Él es la fuente de gozo verdadero y eterno.

El descontentamiento es un pecado, que debemos confesar y abandonar como los demás pecados. Su presencia demuestra que el que lo tiene ha salido a la batalla sin el escudo de la fe. El remedio es alabar a Dios y cantar himnos para su gloria.

Opinión de De Tocqueville.

Hace años el gobierno francés comisionó al distinguido filósofo y hombre de estado de aquella nación De Tocqueville, para que visitase los Estados Unidos y luego informase al gobierno de Francia. En su informe al senado francés hay estas palabras: «He ido según Uds. me han comisionado, y pasé por sus mercados y centros de industria; escalé sus montañas y pasé por sus valles; visité sus fábricas industriales y lonjas de negocios; entré en sus estrados de justicia y salones legislativos; mas en vano busqué en todos lados hasta que entré en la iglesia. Fuí a escuchar todos los domingos el Evangelio de Cristo con sus principios de igualdad y elevación del alma, y encontré el secreto, porque América es grande y libre y porque Francia esclava.»

—*El Bautista.*

En la Tipografía Puerto Rico Evangélico

SE HACE CON ESMERO

Toda clase de Trabajos Tipográficos a Precios Módicos.

Trabajo para iglesias nuestra especialidad.

Para precios y muestras diríjase a

Puerto Rico Evangélico,

Apartado 423, Ponce, P. R.

BANCO DE PUERTO RICO,
PONCE, P. R.

Gira sobre Nueva York, París, Londres, Hamburgo, Madrid y otras capitales de España.

"La Ideal."

Zapatería de Barbosa Hermanos.

Es el único establecimiento que cuenta con numerosa clientela, en esta localidad y fuera de ella, por el gusto y perfección con que son construídos.

Constantemente se reciben materiales de todas clases.

Variado y completo surtido de CAMISAS, CAMISETAS, CUELLOS y PUÑOS. Corbatas, Pañuelos, Tirantes, Medias, Calcetines, Ligas, etc., etc.

CALLE DERKES. GUAYAMA, P. R.

THE

Blanche Kellogg Institute,

Santurce, P. R.

REV. A. G. AXTELL, Director.

UN COLEGIO CRISTIANO

Que Ofrece Magníficas Oportunidades.

A LAS IGLESIAS.

Materiales para el Departamento del Hogar, libros para Actas de Escuela Bíblica, tarjetas de felicitación para el Departamento de Cuna, Actas de Matrimonio y Manual para los que Aspiran a ser Comulgantes, pueden obtenerse si se piden por correo muestras y precios a PUERTO RICO EVANGELICO, Apartado 423, Ponce, P. R.

PORTO RICAN EXPRESS COMPANY.

Cuando Ud. quiera embarcar algún paquete o artículo de valor a cualquier punto en PUERTO RICO, CUBA, o ESTADOS UNIDOS o en cualquier parte del MUNDO, use esta Compañía. Tipos reducidos. Servicio rápido.

Nosotros también podemos ser sus agentes o representantes en muchos casos, cuando Ud. no puede salir de la Ciudad.

Oficina Principal, Tetuán 69. SAN JUAN, P. R.

R. J. SALICRUP & CO.

FARMACÉUTICOS Y QUÍMICOS.

Calle Marina, Esquina Luna.

PONCE, PUERTO RICO.

PONCE RY. & LIGHT CO.

PLAZA DELICIAS.

Bombillas "Tungsten," Motores, Abanicos, Planchas, Estufas, etc.

Hess & Buckley

CONTRACTORS OF ARTESIAN AND DRIVEN WELLS AND COMPLETE PUMPING PLANTS.

Agents for Pumps, Boilers, Gasoline Engines, Windmills and Well Making Machinery.

PONCE. PUERTO RICO.

JOHN M. TURNER,

SAN JUAN, P. R.

Agente de los Carros, Coches, Carros de Riego, y Arneses de la famosa marca «STUDEBAKER.»

Importador de Heno, Avena, y Trigo.

Despachos a todos los puertos. Ventas al por mayor únicamente.

M. Alberto Salicrup,

Notario Público.

Calle Dr. Pujals 14. Ponce, P. R

A. DE LAHONGRAIS,
COMERCIANTE Y COMISIONISTA,
PONCE, P. R.

Gran Bazar de Ropa Hecha. Vende el afamado calzado «Regal.»

ATLAS LINE.

Servicio diario de autos, por asientos, entre San Juan y Ponce.

Cada ticket vale ocho dollars; ida y vuelta quince.

Ponce: Comercio 1, Telé. 286.

San Juan: Cruz 4, Telé. 87.

The Polytechnic Institute of Puerto Rico,

Situado en San Germán, ofrece una educación cristiana en agricultura, artes, oficios y letras. Se admiten niños de ambos sexos, pobres y pudientes.

Rev. John William Harris,
Presidente.